

I. DISPOSICIÓN XERAIS

MINISTERIO DE FOMENTO

475 *Orde FOM/2931/2015, do 4 de decembro, pola que se modifica o anexo III do Real decreto 1381/2002, do 20 de decembro, sobre instalacións portuarias de recepción de refugallos xerados polos buques e residuos de carga.*

O Real decreto 1381/2002, do 20 de decembro, sobre instalacións portuarias de recepción de refugallos xerados polos buques e residuos de carga, ten como obxecto reducir as descargas ao mar dos refugallos xerados polos buques e os residuos que transportan, así como mellorar a dispoñibilidade e o uso das instalacións portuarias de recepción de refugallos. A súa aprobación supuxo a transposición da Directiva 2000/59/CE do Parlamento Europeo e do Consello, do 27 de novembro, sobre instalacións portuarias receptoras de refugallos xerados polos buques e residuos da súa carga. Pola súa vez, a citada directiva tiña como finalidade adoptar as disposicións do Convenio internacional para previr a contaminación polos buques de 1973 (MARPOL).

O artigo 7.1 do dito real decreto determina que os capitáns dos buques que fagan escala en portos españois entregarán obrigatoriamente, antes de abandonar o porto, todos os refugallos xerados polo buque nunha instalación portuaria receptora autorizada para o efecto, a cal, de conformidade co previsto no número 5 do dito artigo, expedirá a cada buque que utilice os seus servizos un recibo de residuos MARPOL, segundo o modelo unificado que figura como anexo III do real decreto, que se corresponde co anexo V do Convenio MARPOL.

Mediante a Resolución do Comité de Protección do Medio Mariño (MEPC), do 15 de xullo de 2011, modificouse o anexo V do Convenio MARPOL. As correspondentes emendas ao citado anexo foron publicadas no «Boletín Oficial del Estado» do 6 de decembro de 2012.

As citadas modificacións, ao introducir novos supostos de residuos, obrigan a modificar o anexo III do Real decreto 1381/2002, do 20 de decembro, co fin de que os novos residuos que se introduciron no anexo V do Convenio MARPOL figuren detallados nos recibos que expidan as instalacións portuarias receptoras.

A disposición derradeira segunda do Real decreto 1381/2002, do 20 de decembro, habilita o ministro de Fomento para modificar o contido dos anexos cando sexa necesario recoller neles novos datos, co fin de exercer un mellor control da prevención do medio mariño.

A norma recibiu informe favorable do Ministerio de Agricultura, Alimentación e Medio Ambiente.

Na súa virtude, por proposta da Dirección Xeral da Mariña Mercante, coa conformidade da secretaria xeral de Transporte e do secretario de Estado de Infraestruturas, Transporte e Vivenda, de acordo co Consello de Estado, dispoño:

Artigo único. *Modificación do anexo III do Real decreto 1381/2002, do 20 de decembro, sobre instalacións portuarias de recepción de refugallos xerados polos buques e residuos de carga.*

O anexo III do Real decreto 1381/2002, do 20 de decembro, sobre instalacións portuarias de recepción de refugallos xerados polos buques e residuos de carga, substitúese polo que figura como anexo desta orde.

Disposición derradeira primeira. *Título competencial.*

Esta orde dítase ao abeiro do establecido no artigo 149.1.20.^a e 23.^a da Constitución.

Disposición derradeira segunda. *Entrada en vigor.*

Esta orde entrará en vigor aos 30 días da súa publicación no «Boletín Oficial del Estado».

Madrid, 4 de decembro de 2015.–A ministra de Fomento, Ana María Pastor Julián.

ANEXO

ANEXO III

Modelo de recibo de residuos MARPOL

ESPAÑA



SPAIN

RECIBO DE ENTREGA DE REFUGALLOS MARPOL
MARPOL WASTE DELIVERY RECEIPT

A instalación portuaria receptora abaixo mencionada, autorizada pola Administración española.
The bellow reception facility, authorized by the Spanish Administration.

1.1. Nome da localidade/terminal: 1.1. Location/Terminal name:		
1.2. Proveedor(es) da instalación de recepción: 1.2. Reception facility provider(s):		
1.3. Proveedor(es) da instalación de tratamento, se difiren da anterior: 1.3. Treatment facility provider(s) – if different from above:		
1.4. Data e hora da descarga de refugallos: 1.4. Waste Discharge Date and Time:	desde from	ata to

Certifica que o buque:

Certifies that the ship:

2.1. Nome do buque: 2.1. Name of ship:		2.5. Propietario ou armador: 2.5. Owner or operator:		
2.2. Número IMO: 2.2. IMO number:		2.6. Número ou letras distintivos: 2.6. Distinctive number or letter:		
2.3. Arqueo bruto: 2.3. Gross tonnage:		2.7. Estado de abandeiramento: 2.7. Flag State:		
2.4. Tipo de buque: 2.4. Type of ship:	<input type="checkbox"/> Petroleiro Oil tanker	<input type="checkbox"/> Buque tanque químico Chemical tanker	<input type="checkbox"/> Graneleiro Bulk carrier	<input type="checkbox"/> Buque portacontedores Container
<input type="checkbox"/> ROPAX ROPAX	<input type="checkbox"/> Outro buque de carga Other cargo ship	<input type="checkbox"/> Buque de pasaxe Passenger ship	<input type="checkbox"/> Buque de transbordo rodado Ro-ro	<input type="checkbox"/> Outro (especificuese) Other (specify)

Entregou no porto de:

Has delivered in the harbour of:

os seguintes residuos:

the following residues:

Anexo I do MARPOL	Cantidade (m ³) Quantity (m ³).
Hidrocarburos MARPOL, Annex I-Oil	
Augas de sentina oleosas Oily bilge water	
Residuos oleosos (lodos) Oily residues (sludge)	
Augas oleosas procedentes do lavado de tanques Oily tank washings	
Auga de lastre sucia Dirty ballast water	
Depósitos e lodos procedentes da limpeza de tanques Scale and sludge from tank cleaning	
Outros (especificuese) Other (please specify)	

Anexo II do MARPOL- Substancias nocivas líquidas MARPOL. Annex II - NLS	Cantidade (m ³) Nome ¹ Quantity (m ³). Name ¹
Substancia de categoría X Category X substance	
Substancia de categoría Y Category Y substance	
Substancia de categoría Z Category Z substance	
Outras substancias OS. Other substances	

Anexo IV do MARPOL – Augas sucias MARPOL. Annex IV- Sewage	Cantidade (m ³) Quantity (m ³).

CAT. MARPOL Anexo V – Annex V	DESCRIPCIÓN TIPOLOXÍA DE RESIDUOS <i>Waste description</i>	METROS CÚBICOS <i>Cubic metres</i>
V Plásticos – <i>plastic</i> CATEGORY A	Plásticos – <i>plastic</i>	
V Residuos alimentarios – <i>food wastes</i> CATEGORY B	Residuos alimentarios – <i>urban waste – kitchen</i> Residuos alimentarios de fóra da UE – <i>food waste originating outside U.E.</i>	
V Residuos domésticos – <i>domestic wastes</i> CATEGORY C (<i>residuos diferenciados e indiferenciados</i>) (<i>separated and unseparated wastes</i>)	Papel – <i>paper</i> Vidro – <i>glass</i> Metal – <i>metal</i> Madeira – <i>Wood</i> Material de embalaxe – <i>packaging materials</i> Residuos indiferenciados – <i>unseparated wastes</i>	
V Aceite de cociña – <i>cooking oil</i> CATEGORY D	Aceite de cociña – <i>cooking oil</i>	
V Cinzas – <i>incinerator ashes</i> CATEGORY E	Cinzas – <i>ashes</i>	
V Residuos de operacións – <i>operational wastes</i> CATEGORY F (<i>residuos nocivos – hazardous waste</i>)	Residuos hospitalarios – <i>Medical waste</i> Pinturas e vernices – <i>waste paint</i> Lodos perigosos – <i>contaminated muds (paints/rust)</i> Baterías con chumbo – <i>lead batteries</i> Embalaxes contaminadas – <i>contaminated packaging</i> Absorbentes contaminados por materias nocivas – <i>absorbents contaminated by hazardous materials</i> Neon/lámpadas – <i>neon/bulbs</i>	
V Residuos da carga – <i>cargo residues</i> CATEGORY G	Residuos da carga – <i>cargo residues</i>	
V Carcasas animais – <i>animal carcass(es)</i> CATEGORY H	Carcasas de animais – <i>animal carcass(es)</i>	
V Artes de pesca – <i>fishing gear</i> CATEGORY I	Artes de pesca – <i>fishing gear</i>	

Sinatura e selo da instalación portuaria receptora.
Sign and stamp of the Reception Facility.

Sinatura e selo da Capitanía Marítima.
Sign and stamp of the Maritime Authority of the harbour.

Categorización segundo
Resolución MEPC.201(62) – Anexo V revisado do Convenio MARPOL
Defined categories as per
Resolution MEPC.201(62) – Annex V MARPOL Convention Amendments

Este recibo non é válido sen o selo e a sinatura da Capitanía Marítima do porto onde se realizase a entrega de residuos.
O capitán do buque deberalle exixir á instalación portuaria receptora que mostre a autorización da entidade xestora do porto para a recepción dos residuos procedentes dos buques ou unha copia autenticada dela.
Soamente as instalacións autorizadas están facultadas para expedir o presente recibo.

This receipt is only valid when signed and stamped by the Maritime Authority in the harbour where the residues have been delivered.
The ship's Captain must require of the Reception Facility to show the Port Authority Authorization for receiving residues from ships, or a certified copy.
Only authorized Reception Facilities are allowed to deliver this receipt.

O representante designado da instalación de recepción deberalle facilitar este formulario ao capitán dun buque que acabe de efectuar a entrega de refugallos. Este formulario levarase a bordo do buque xunto cos libros rexistro de hidrocarburos, de carga ou de lixo.
The designated representative of the reception facility provider should provide the following form to the master of a ship that has just delivered waste. This form should be retained on board the vessel along with the appropriate Oil RB, Cargo RB or Garbage RB.